



**МІНІСТЕРСТВО ЕКОЛОГІЇ ТА ПРИРОДНИХ РЕСУРСІВ УКРАЇНИ**  
**(Мінприроди України)**

вул. Митрополита Василя Липківського, 35, Київ, 03035; тел.: (044) 206-31-00, (044) 206-31-64;  
факс: (044) 206-31-07; E-mail: [secretar@menr.gov.ua](mailto:secretar@menr.gov.ua); Код ЄДРПОУ 37552996

№ \_\_\_\_\_  
на № \_\_\_\_\_

**Міністерству сільського  
господарства Угорщини**

Міністерство екології та природних ресурсів України засвідчує свою повагу Міністерству сільського господарства Угорщини та має честь повідомити про таке.

Мінприроди інформує, що пункти 68, 70 рішення Шостої Наради Сторін Конвенції Еспо поширюється лише на енергоблоки № 1,2 ВП «Рівненська АЕС» та не є підставою для проведення процедур на виконання статей 3-6 Конвенції Еспо при продовженні експлуатації інших енергоблоків АЕС України.

*68. Схвалює висновки комітету з дотримання, що продовження терміну експлуатації АЕС, яка була предметом розгляду, після закінчення початкового/попередньої ліцензії/дозволу, слід розглядати в якості планованої діяльності відповідно до статті 1, пункт (v) Конвенції, і, отже, підпадає під дію положень Конвенції;*

*70. Схвалює висновки комітету з дотримання, що Україна перебуває у стані недотримання своїх зобов'язань за статтею 2, параграфах 2 і 3, статті 4, пункту 1, статті 3 та 6 щодо продовження терміну служби реакторів 1 і 2 Рівненської АЕС.*

Ми хотіли б скористатися цією можливістю, щоб підкреслити високий рівень попереднього співробітництва між нашими країнами і сподіваємося на зміцнення взаємних зусиль у галузі охорони навколишнього середовища.

**В. о. Міністра**

**Сергій Курикін**

Тарасенко О.В. 13/1

0028749

**To: Ministry of Agriculture of Hungary**

The Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine confirms its compliments to the Ministry of Agriculture of Hungary and has the honor to inform the following.

The Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine informs that paragraphs 68, 70 of the Decision, adopted by the sixth session of the Meeting of the Parties to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, applies only to power units № 1, 2 of the separated subdivision of the "Rivne nuclear power plant" and this decision is not a reason for the procedures under Articles 3-6 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context while continuing exploitation other power units of nuclear power plants in Ukraine.

*68. Endorses the findings of the Implementation Committee that the extension of the lifetime of the nuclear power plant, subject of the proceedings, after the initial licence had expired, should be considered as a proposed activity under article 1, paragraph (v), of the Convention, and is consequently subject to the provisions of the Convention;*

*70. Further endorses the findings of the Implementation Committee that Ukraine is in non-compliance with its obligations under article 2, paragraphs 2 and 3, article 4, paragraph 1, and articles 3 and 6 of the Convention with respect to the extension of the lifetimes of reactors 1 and 2 of the Rivne nuclear power plant.*

We would like to take this opportunity to emphasize the high level of the previous cooperation between our countries and we look forward to strengthen the mutual efforts in the field of environmental protection.

**Acting Minister**

**S. Kurykin**

UKRAJNA KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS TERMÉSZETI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA  
(Minprirodi)

03035 Kijiv, vul. Mitropolita Vaszilja Lipkivszkoho, 35. tel.: (044) 206-31-00, (044) 206-31-64  
fax: (044) 206-31-07; E-mail: [secretar@menv.gov.ua](mailto:secretar@menv.gov.ua). Cégyjegyzékszám (JeDRPOU-kód): 37552996

**Magyarország Földművelésügyi Minisztériuma  
részére**

Ukrajna Környezetvédelmi és Természeti Erőforrások Minisztériuma nagyrabecsülését fejezi ki Magyarország Földművelésügyi Minisztériumának és tisztelettel tájékoztatja az alábbiakról.

A Környezetvédelmi és Természeti Erőforrások Minisztériuma tájékoztatja Önöket arról, hogy az Espoo-i Egyezmény Részes Feleinek Hatodik Tanácskozásán született határozat 68. és 70. pontja csak Rivnei Atomerőmű Termelő Vállalat 1. és 2. erőművi blokkjára terjed ki, és nem képezi alapját az Espoo-i Egyezmény 3-6. cikkeinek végrehajtását szolgáló eljárások megvalósításának más ukrajnai erőművi blokkok üzemidejének meghosszabbítása során.

*68. Jóváhagyja a Jogkövetési Bizottság véleményét arról, hogy a vizsgálat tárgyát képező atomerőmű üzemidejének meghosszabbítását a kezdeti/megelőző engedély lejáratát követően, az Egyezmény 1. cikkének (v.) pontjával összhangban, mint tervezett tevékenységet kell vizsgálni, tehát az az Egyezmény rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.*

*70. Jóváhagyja a Jogkövetési Bizottság véleményét arról, hogy Ukrajna kötelezettségzegés állapotában van a 2. cikk, a 4. cikk 2. § és 3. §, a 3. és 6. cikk 1. pontja tekintetében, a Rivnei Atomerőmű 1. és 2. reaktora üzemidejének meghosszabbítását illetően.*

Engedjék meg, hogy élve az alkalommal kiemeljük az országaink közötti együttműködés magas színvonalát, és kifejezzük reményünket a környezetvédelmet érintő kölcsönös erőfeszítések további erősödésével kapcsolatban.

**Szerhij KURIKIN,**

**megbízott miniszter:**

olvashatatlan aláírás